

Le 25 MARS 2016

N° 0078



Obec Heľpa, Farská 588/2

v Heľpe, 1. 3. 2016

Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
SEUK
Balkánska 31
853 08 Bratislava - Rusovce

Vec:

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Obec Heľpa udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Obec Heľpa je zriaďovateľom FS Heľpan, ktorý v minulom roku oslávil 90 rokov. Činnosť súboru je zameraná na zachovávanie tradičných zvykosloví Heľpy. Vo svojom repertoári má piesne z Heľpy a Horehronia, ktoré sú typické pre viachlasný spev mužov a žien.

Heľpa patrí k najvýznamnejším národopisným lokalitám, priťahuje nielen krásou prírody, ale aj hodnotami ľudovej kultúry. Pre Heľpu je charakteristické, že jej obyvatelia majú obdivuhodne vyvinutý vzťah ku kultúrnemu dedičstvu. Všetci si uvedomujú jeho význam a hlásia sa k povinnosti starať sa o jeho ochranu a zveľaďovanie. Aby sa kultúrne dedičstvo už o pár rokov nestalo minulosťou je potrebné, aby sme odovzdávali mladým ľuďom informácie o tradičnej kultúre, kultúrnych hodnotách, zvykoch a obyčajoch. V našej obci sa celoročne organizujú podujatia na zachovávanie ľudových tradícií v podobe, ktorá je prítlačivá pre všetky vekové kategórie.

V našej obci sa celoročne spieva a tancuje. Deti k tomu vedieme už od materskej školy. Základná škola je zameraná na regionálnu výchovu. Počas vyučovacích hodín sa deti venujú spevu a tancu z nášho regiónu.

Sme si vedomí toho, že vlastníme bohaté nehmotné kultúrne dedičstvo, o ktoré je potrebné sa neustále starať tak, aby nezaniklo a ostalo pre ďalšie generácie.



Peter Hyriak
Starosta obce Heľpa

The Slovak Intangible Cultural Heritage Centre
SĽUK
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Subject: Free, prior and informed consent to the nomination

The Village of Heľpa grants free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart Singing in Horehronie Region" to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Heľpa is the founder of folklore group Heľpan, which celebrated last year 90th anniversary of its establishment. The activities of the group are aimed to safeguarding of traditional customs of the village. Its repertoire contents songs from the village of Heľpa and the region of Horehronie, which are typically for male and female multipart singing.

Heľpa is one of the most important ethnographic sites in Slovakia, which attracts people by its nature and also by values of traditional culture. Inhabitants of the village are characterized by respectful relationship to their cultural heritage. People realize importance of their cultural heritage and feel commitment to safeguarding and enhancing it. It is necessary to transmit information about traditional culture, values of culture and customs to the young generation, in order to keep cultural heritage alive. In our village several events take place contributing to viability of the traditional culture during the whole year. Their form is attractive for all age groups.

We sing and dance in our village during the whole year. We lead our children to this tradition from the times of the nursery school. The curriculum of our primary school concentrates on regional education. During this classes children are learning about singing and dancing traditions from our region.

We are aware of our rich intangible culture heritage, whose safeguarding is necessary, so it will not disappear and stay vivid for other generations.

Peter Hyriak, Mayor

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

Meno Given Name	Priezvisko Last Name	Rok narodenia Year of Birth	Podpis Signature
Mária	Kemkova'	1963	
LUZICA	ORAVLINOVA'	1978	
ANNA	RUFASOVA'	1961	
Jozef	Prichylica	1960	
ŠTEFAN	MELČOS'	1961	
MARIANA	LATINÁKOVÁ	1972	
MARTINA	TURČINOVA'	1989	
ANNA	ZABELOVÁ	1975	
MÁRIA	LILKOVÁ	1949	
Margita	MELKOVÁ	1955	Mellová'
Jozef	JURICA	1959	
ANDREA	JURCOVÁ	1948	
ANDREA	TKÁČIKOVÁ	1972	
IVAN	KRUŠINSKÝ	1956	
ALBIN	KEMKO	1959	
Marianna	Kemkova'	1983	
Lucia	Kemkova'	1982	

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

Meno Given Name	Priezvisko Last Name	Rok narodenia Year of Birth	Podpis Signature
ANNA	OKRUKINOVÁ	1960	Okrukina
MÁRIA	LATINÁKOVÁ	1949	Latináková
KATARINA	MELDOŠOVÁ	1986	Meldošová
JÁN	SVOŠŤ	1957	Svošť
DRUKINOVÁ	Oľga Anna	1953	Oľga Anna
MARTA	ČINICHOVÁ	1966	Činichová
Julia	Bosáková	1965	Bosáková
MONIKA	ŠEVEDOVÁ	1944	Ševedová
MÁRIA	BINICHOVÁ	1963	Binichová
ŽOFIA	PATINOVÁ	1957	Patinová
Anna	Drilyginová	1941	Drilyginová
JOLANA	SIMANOVÁ	1952	Simanová
JOSEF	KOREŇ	1966	Koreň
KAROL	SIMAN	1971	Siman
ŠTEFANIA	SIMANOVÁ	1913	Simanová
ŠTEFÁNIA	MAKOVÁ	1972	Maková
MÁRIA	BULANOVÁ	1967	Bulanová

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

Meno Given Name	Priezvisko Last Name	Rok narodenia Year of Birth	Podpis Signature
ĽUDMILA	BLAŽEČKOVÁ	15.5.1961	
MARTA	KUKULOVÁ	2.6.1962	
ALŽBETA	DURADOVÁ	8.11.1953	
Yllefania	Lorenová	1956	
Mlana	Ľopišová	1984	
Geľ	MIHGÁK	1970	
REVA	MIHGÁKOVÁ	1974	
ZUZANA	GINI LOJÁ	1978	
KUBA	ŠTAVINOVÁ	1976	
ANDREA	KROŠKOVÁ	1973	
EVA	HYRIKOVÁ	1986	
MARIA	SKLADANÁ	1956	
JANKA	SKLADANÁ	14.3.1973	
LUCIA	KUKULOVÁ	09.2.1986	
EVA	ČEROVSKÁ	12.8.1977	
Ľudmila	Syčová	19.6.1987	
Dominika	Šivicová	1994	

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

Marta	Maličková	20.3.1950	Maličková
Diana	Príbylinová	1990	Príbylinová
Jana	Balnicová	1966	Balnicová
ŠTEFÁNKA	ĐURICOVÁ	1976	Đuricová
Anna	Šilová	1971	Šilová
MARIA	ČUPKOVÁ	1970	Čupková
DAŠA	PELŠOVÁ	1989	Pelšová
Anna	Bošelošová	1954	Bošelošová
Lýdia	Príbylinová	1980	Príbylinová
ANKA	PRÍBYLINOVA	1963	Príbylinová
JANA	VALAŠŤANOVÁ	1984	Valašťanová
JÁN	PRÍBYLINA	1960	Príbylina
JÁN	FERENC	1959	Ferenc
MILAN	ĐURICA	1969	Đurica
ANDREA	BOŠELOŠOVÁ	1976	Bošelošová
ANDREA	ĐURICOVÁ	1972	Đuricová
MARIA	KOREŇOVÁ	1954	Koreňová
SLÁVKA	TURČINOVÁ	1970	Turčinová
MARTA	DANIŠOVÁ	1983	Danišová

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

<i>[Signature]</i>	Ján GNÍK	29.X.59	<i>[Signature]</i>
Babarka	Fečurová	1957	<i>[Signature]</i>
Mária	Fedorová	1954	Fedorová
Ján	Burda	1952	<i>[Signature]</i>
ANNA	BERÁKOVÁ	1966	Tomáš
MÁRIA	ŽALCÁKOVÁ	1961	<i>[Signature]</i>
MÁRIA	PRIBYLINOVÁ	1932	Pribylinová
IVETA	PRIBYLINOVÁ	1968	<i>[Signature]</i>
CIRIL	BABELA	1945	<i>[Signature]</i>
ŠIMON	KOŽIČKA	1949	<i>[Signature]</i>
Babarka	Ján	1942	<i>[Signature]</i>
Oravka	Ľ.	1978	<i>[Signature]</i>
MÁRIA	ŠULKOVÁ	1969	Šulko
MAREK	KLIMKO	1980	<i>[Signature]</i>
MARTA	HRABOVSKÁ	1968	Hrabovská
ADRIANA	FILOVÁ	1985	Filová
ANNA	FUTNOVÁ	1974	Futnová
MÁRIA	ŠIMONOVÁ	1944	Šimon
Rudolf	Mestár	1951	Mestár

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

MENO	PRIEZVISKO	ROK. NAR.	PODPIS
Elena	Tkočková	15. I. 1947	Tkočková
Juraj	Tkočík	2. XI. 1943	Tkočík
Jaroslav	Tkočík	6. V. 1981	Tkočík
Anna	Tkočková	3. III. 1973	Tkočková
PAVL	BÁLOG	6. 12. 1940	Balog
Anna	Tlučková	26. 12. 1981	Tlučková
Anna	Simanová	29. 7. 1956	Simanová
STEFAN	PABRÁŠ	1952	Pabráš
Véronika	Hornáthová	1987	Hornáthová
Alena	Kalmunová	1974	Kalmunová
Mária	Simanová	1957	Simanová
KATRINA	HAKOVÁ	1959	Haková
MICHAL MICHAL	VILIM	1943	Vilim
Mária	Boštelová	1911/1921	Boštelová
MARITA	Boštelová	25. 7. 1961	Boštelová
Ján	Bielik	1. 11. 1967	Bielik
ANKA	NAVAŠILÁ	12. 11. 1975	Navášilá
SAROSLAV	KANÁK	30. 10. 1973	Kanáč
BERNÁK	ŠIMK	16. 10. 1945	Šimk

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

MEŇO	PRÍE ZVISKO	ROK NAR.	PODPIS
JŮBOHĪR A	FRIBYLNOVĀ	30. 7. 1974	
MADEK	ĎENDZIVIATER	1995	
MĀRIA	DRAVKINOVĀ	1964	
MARGITA	ROSNĀKOVĀ	1950	
PAULĪNA MARIĀ	ĎURICOVĀ	1954	
JAROSLAVA	ĎURICOVĀ	1981	
LENKA	ĎURICOVĀ	1974	
Zuzana	MakovičovĀ	1994	
MARGITA	MAKOVĪČOVĀ	1967	
TelejovĀ	Maria	1939	
FRANKOVĀ	MĀRIA	1927	
ĀREKĀ	MARTILĀ	1973	
Dmitri	Dobkin	1955	
DANKA	NOŠKOVĀ	1967	
Ondrej	TKĀČIK	1956	
Albina	ĎedarovĀ	1957	
MĀria	ĎURICOVĀ	1958	
Marta	TurĀnovĀ	1966	
Anton	KaĀmarovĀ	1964	

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

MEHO	PRIEZVISKO	DAT. NAR.	PODPIŠ
HELENA ŠURINOVÁ	HEĽPA, HRONSKÁ 96/18	5.1.1961	
EMÍLIA ORAVKINOVÁ	POLOMKA JANOVIČOVA 26	1.7.1967	
MÁRIA KYŠUCKÁ	KRIŽŤA DOŠTĽ HEĽPA	13.6.1961	
Mária Babelá	Čaneckého 496/6	4.8.1943	
Alexandra Bečič	Čaneckého 463/70	12.11.1961	
ORAVKIN Rudolf	Partizánskeho 298/2	31.12.1959	
TURČIN JOZEF	HLAVNÁ 156/79	2.8.1967	
JURČINOVÁ	Čukotníckej 57	13.4.1962	
KATARINA	TURČINOVÁ	10.7.1951	
ANNA	TEŠČÍKOVÁ	30.1.1948	
Jozef	Nová 12	5.4.1963	
Harta	KLIMKOVÁ	1938	
Káča	26 5	21.4.1953	
Juzaj	TKáčik	12.1.1954	
Beľka	mesačky	2.1.1962	
MONIKA	80 SELČAN	22.6.88	
BeĽta Belanová	Belanová, Furtáčik	30.10.1959	
BEĽTA	MAKOJÁ	1973	
Maláru	Oláhová		

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

HEŇO	PRIEZVISKO	ROK NAR.	PODPIS
OLICHÁ	Mária	28. 11. 1944	Olíchá
LILKOVÁ	ANNA	8. 10. 1955	Lilková
BADĽOVÁ	EVA	24. 12. 1966	Badlová
ŠVIDRANOVÁ	MARTA	2. 11. 1952	Švidranová
ŠVRICOVÁ	EVA	20. 6. 1973	ŠvrICOVÁ
POLIÁKOVÁ	EMILIA	11. 1. 1961	PolIAKOVÁ
Dúrovicová	Janka	1967	Dúrovicová
Siman	Karol	1948	Siman
A. Siman	Adamo	1951	Siman
Alena	Pribylinová	6. 10. 1983	Pribylinová
ANNA	PRIBYLINOVA	20. 6. 1978	Pribylinová
Marta	Beráková	24. 8. 1964	Beráková
MARTINA	BOŠELOVÁ	1982	Bošelová
ANNA	JURASOVÁ	1960	Jurasová
Hárig	Kaniziková	1966	Hárig
JOLANA	KLIMKOVÁ	1954	Klimková
ANDREA	RIAPOŠOVÁ	1973	Riapošová
MARIA	PRIBYLINOVA	1945	Pribylinová
ANNA	KUREŇOVÁ	1960	Kureňová

My, dolu podpísaní občania obce Heľpa, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Heľpa village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element “Multipart singing in Horehronie Region” in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Heľpe, dňa 2. 3. 2016,

Jozef	Piňos	1937	Piňos
Marla	Dubajová	1947	Dubajová
Renáta	Maková	1945	Maková
Viera	Givicová	1958	Givicová
Paula	Rufusová	1956	Rufusová
ANNA	MARTINEC	1963	Martinec
Jozef	Martinec	1961	Martinec
KATALINA	Babková	1970	Babková
Jozef	Babka	1970	Babka
Mária	Hukulová	1996	Hukulová
Katarína	Mastrová	1967	Mastrová
Zrua	Mastrová	1978	Mastrová
Ján	Bošela	1985	Bošela
David	Maková	1993	Maková
EMILIA	HARVANOVÁ	1963	HARVANOVÁ
MARIANA	HARVANOVÁ	1991	HARVANOVÁ
Katarína	Haranová	1985	Haranová
PETER	BOŠELA	1983	Bošela
Paol	Fita	1986	Fita
MELAS	Melás	1944	Melás

Obec Polomka, Osloboditeľov 12, 976 66 Polomka

Centrum pre tradičnú
Ľudovú kultúru
SĽUK
Balkánska 31
853 08 Bratislava

VEC: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Folklórna skupina Brezinky je spolok, ktorý vznikol na základe dobrovoľnosti a ochoty udržiavať, propagovať a rozvíjať ľudové tradície, umelecké zdatnosti s dôrazom na viachlasný spev na Slovensku.

Obec Polomka je s prvkom Horehronský viachlasný spev spojená regionálne a kultúrne, nakoľko Polomka je súčasťou Horehronia.

Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nemotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

OBEC POLOMKA
OBECNÝ ÚRAD
Osloboditeľov 12
976 66 POLOMKA



Ing. Ján Lihan, starosta obce

V Polomke: 19.1.2016

The Village of Polomka, Osloboditeľov 12, 976 66 Polomka

The Slovak Intangible Cultural Heritage Centre
SĽUK
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Subject: Free, prior and informed consent to the nomination

The folklore group "Brezinky" is an association based on voluntary willingness to safeguard, promote and develop folklore traditions, artistic crafts with emphasis on multipart singing in Slovakia.

Polomka village is a part of the Horehronie Region and is linked with the nomination of the element "Multipart Singing of Horehronie" geographically and culturally.

This is the reason why the village of Polomka supports the nomination and grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart Singing of Horehronie into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Ing. Jan Lihan, Mayor

In Polomka: February 29 2016



OBEC TELGÁRT, Telgárt 976 73

Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

FSk Telgárt

FSk Telgárt vznikla r. 1957 na podnet mladých nadšencov Štefana Mekela, Mateja Vrbiara a Pavla Knižku. Počas 59 rokov trvania, sa v nej vystriedalo niekoľko stoviek telgártčanov, poväčšine mladých ľudí. V súčasnosti je v skupine okolo 40 členov od 15 do 72 rokov, ktorí tvoria tanečnú a spevácku zložku. Cieľom FSk je zachovávať tradičnú ľudovú kultúru obce Telgárt a odovzdávať ju mladej generácii aj bezprostrednou spoluprácou s DFS Telgártčok. Zozbierané piesne, tance, výročné a rodinné tradície a zvyky v autentickom podaní interpretuje na rôznych podujatiach doma aj v zahraničí, archivuje ich formou vydania spevníka a piatich nosičov CD. V súčasnosti pracuje na DVD nosiči Tance z Telgártu. Veľkú pozornosť venuje najmä viachlasnému spevu, ktorý je v našej obci jedinečný, ovplyvnený prírodou, pastierskou kultúrou a najmä chrámovým spevom východného obradu. Súčasťou FSk Telgárt bola dlhé roky ľudová hudba Antona Pokoša a ľudová hudba Harvanovcov. V súčasnosti FSk spolupracuje s ľudovou hudbou Pokošovcov.

Viachlasný spev z Telgártu

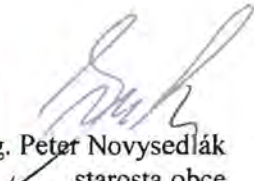
Ľudová pieseň v Telgárte mala vždy osobitné postavenie, mala istú vážnosť a ľudia, ktorí vedeli lepšie spievať sa istým spôsobom vymykali z priemeru, boli tiež vážnejší, dobrý spev sa pripisoval k ich kladným vlastnostiam. Spev bol každodennou súčasťou života ľudí.

Tradície spevu, no najmä štýl spievania v Telgárte a pod Kráľovou hoľou je zaujímavý najmä v skupinovom viachlasnom prevedení mužov, ale aj žien. Od iných oblastí Slovenska sa líši najmä delbou jednotlivých hlasov medzi spevákmi a spôsobom vedenia hlasov. Vedúci hlas je síce dôležitý, lebo vedie melódiu najmä v prvých taktach, ale o nič menej dôležité sú aj spodné a vrchné hlasy, ktoré dodávajú melódii typický charakter. Zvláštnosťou je tzv. prechytávanie alebo prelínanie hlasov, čoho výsledkom je jedinečné zafarbenie melódie. Spevák, speváčka, ktorý spieva základný hlas, prechádza v určitej časti piesne do vrchného, či spodného hlasu a to je signál pre ďalšieho, zvyčajne susedného speváka, ktorý prispôsobí spev podľa potreby vzniknutej situácii. Deje sa to nepravidelne, bez dohovoru, možno hovoriť o improvizácii, ale aj vysokej zdatnosti interpretačných schopností spevákov. Korene osobitého štýlu spevu a jeho interpretácie okrem prírodných daností kraja, pastiersko-roľníckeho spôsobu života, možno hľadať najmä v liturgických spevoch východného obradu. Obyvatelia Telgártu sú prevažne gréckokatolíci, v chráme po stáročia uplatňujú východný – byzantský obrad, bez sprievodného hudobného nástroja, preto dominantné postavenie má spev. Prítlačivosť a sugestívnosť liturgických melódií po celé stáročia ovplyvňovala ľudový spev a naopak, mohutnosť a prírodné prostredie ovplyvňovali chrámový spev. Vzájomnú spätosť je cítiť najmä v pomalých archaických obradových piesňach a spevoch vo voľnej prírode. To bol aj základ na vznik festivalu viachlasného spevu Ozveny staroslovienčiny pod Kráľovou hoľou, ktorého hlavnou myšlienkou je zachovávať štýl viachlasného spievania v obciach pod Kráľovou hoľou, porovnávať a poukazovať na náväznosti viachlasného chrámového a ľudového spevu v iných oblastiach Slovenska a východnej Európy.

Mgr. Mária Knižková, ved. FSk Telgárt

Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.




g. Peter Novosedlák
starosta obce

Subject: Free, prior and informed consent with the nomination

The Folklore Group Telgárt was established in 1957 as the initiative of three young enthusiasts' Štefan Mekela, Matej Vrbiar and Pavol Knižka. During 59 years of its existence several hundred of citizens of Telgárt has actively participated in this group, most of them as young people. Today around 40 members between ages 15 and 72 are actively singing and dancing in the group. Their goal is to preserve the traditional folk culture of the village of Telgárt and pass it on to the younger generations which is happening thanks to the close cooperation with the children folklore ensemble Telgártčok. Collected songs, dances, annual traditions and family practices in its authentic form are performed on various occasions and events at home and abroad. The group is also creating an archive and publishing it in form of songbooks and a collection of 5 CDs. Currently they are also working on production of a DVD containing the dances from the village of Telgárt. Big attention is paid to their multipart singing, which is very specific for our village. It is influenced by the nature, shepherds culture and especially liturgical temple singing of the Eastern rites. Over the time the folklore group has been cooperating with different traditional music groups. For long years in the past their partner has been the traditional music group of Anton Pokoš and the traditional music group Harvanci. In the present they are cooperating with the traditional music group Pokošovci.

Multipart singing from Telgárt

The traditional singing in Telgárt has always played an important role in the life of the local people. They have been taking it seriously and people that could sing better in certain way have had a higher social status. They have been well respected and singing was considered as one of their positive qualities. Singing has been part of their everyday life.

The tradition and mainly the style of singing in the village of Telgárt and the region under the Kráfova Hoľa hill is very specific in the area of male multipart singing, but also in female singing. The leading voice is important because it leads the melody in the beginig; however, the low and high voices are just as important since they are giving the singing the typical character. Peculiarity of the style consists of so called over-grasping (*prechytávanie*) or blending of voices which results into very unique color of the tone. The singer with the leading voice proceeds in a certain part of the song into low or high voice and that gives a signal to usually the singer next to him or her to adjust his or her singing according to the changing situation. It happens irregularly and without prior agreement. We could talk about improvisation, but also about very skilled interpretation abilities of the singers. The roots of this peculiar style of singing and its interpretation are not only in the natural character of this region and in the shepherd-agricultural society, but mainly, in the liturgical singing of the Eastern rites. The citizens of Telgárt are mainly of Greek-Catholic denomination and in their temple they have been practicing the Byzantine ceremony for hundreds of years. Without any musical instrument accompanying them the singing has built its dominant position. For hundreds of years the allurements of the liturgical

melodies has been influencing the folklore songs where on the other side the monumental natural environment was affecting singing in the temple. We can feel the mutual bond mainly in the slow archaic ceremonial songs and in songs that people sing outdoors in the nature. As a result of this connection the festival of multipart singing *Ozveny Staroslovienci* under the Kráfova Hoľa hill has been established. Its main idea is to preserve the style of multipart singing in the villages of the region under Kráfova Hoľa, to compare and point out the connections between multipart singing in the temple and folklore singing in other regions of Slovakia and Eastern Europe.

Mgr. Mária Knižková,
Leader of the Folklore Group Telgárt

Because of the above mentioned we have decided to grant free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart singing in Horehronie Region in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Ing. Peter Novysedlák
The Mayor of the village of Telgárt



OBEC POHORELÁ

OBECNÝ ÚRAD V POHORELEJ

www.pohorela.sk



Nová 392, 976 69 Pohorelá;
obec@pohorela.sk



048 / 6196 102, 6196 109
048 / 6196 909;

IČO: 00 313 696
DIČ: 202 116 996 4
IBAN: SK490900000000301091874

Vec:

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Obec Pohorelá, v zastúpení starostkou obce Ing. Janou Tkáčikovou, udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Obec Pohorelá je tretia najväčšia obec národopisného regiónu Horehronie. Pohorelá je s prvkom Horehronský viachlasný spev spojená ako zriaďovateľ najstaršej folklórnej skupiny na Horehroní a to FsK Kráľova hoľa, ale aj pokračovateľov detského DFS Mladosť, ktorí sú priamy nositelia tradície daného prvku. Okrem toho Horehronský viachlasný spev považujeme za neodmysliteľnú súčasť nášho ústneho kultúrneho prejavu, na ktorý sme nesmierne hrdý. Netreba zabudnúť, že v našej obci vznikla myšlienka a ľudia z našej obce stáli pri procese zápisu do národného zoznamu.

Horehronský viachlasný spev sa snažíme podporovať spoluorganizovaním folklórnych podujatí v našej obci, podporou folklórnych kolektívov, ktoré u nás pôsobia.

Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Pohorelá, 15.3.2016



Ing. Jana Tkáčiková
Ing. Jana Tkáčiková
starostka obce



OBEC

POHORELÁ

OBECNÝ ÚRAD V POHORELEJ

www.pohorela.sk

Nová 392,976 69
Pohorelá;
obec@pohorela.sk

048 / 6 196
102,6196 f09
048 16196 909;

ČO: 00 313 696
DC:202 116 996 4
IBAN:SK4909000000000301091874

Subject: Free, prior and informed consent to nomination

The village of Pohorelá represented by mayor Ing. Jana Tkáčiková, grants its free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing of Horehronie" for inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The village of Pohorelá is the third biggest village of the ethnographic region of Horehronie. Pohorelá is linked with the element of Multipart singing of Horehronie as the founder of "Kráľova hoľa", which is the oldest folklore group in Horehronie, and also continuer of the children folklore ensemble "Mladosť", which are direct bearers of tradition related to the element. In addition we consider the Multipart singing of Horehronie as an integral part of our oral cultural expression and we are very proud of it. Remember that in our village the idea arose and people from our village were active already in the process of inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Slovakia.

We try to promote Multipart singing in Horenronie by co-organization of folklore events in our village and supporting the folklore groups active in Pohorelá.

That's why we decided to grant our free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing of Horehronie" for inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Pohorelá, 15th March 2016



Jana Tkáčiková

Ing. Jana Tkáčiková
starostka obce

♻️ Pomáhame chrániť životné prostredie - použijeme recyklovaný papier.

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohoreleji, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície.....

Meno Given Name	Priezvisko Last Name	Rok narodenia Year of Birth	Podpis Signature
JANA	TRÁČIKOVÁ	1975	Tráčiková
JANA	RYČOVÁ	1968	Ryčová
JANKA	MAJKUTHOVÁ	1969	Majkuthová
JÁN	POMPURA	1971	Pompuřa
MARIANNA	GANDXÁLOVÁ	1978	Gandxálová
JANA	BOGNÁRIKOVÁ	1978	Bognáriková
PAVOL	BRENCIČ	1957	Brencič
MÁRIA	SYČOVÁ	1937	Syčová
MARTINA	SYČOVÁ	1987	Syčová
Jozef	Mikolaj	1983	Mikolaj
Mária	Zrnajdová	1955	Zrnajdová
Ivana	LOJTKO KIBANDORÓ	1985	Lojtko Kibandoró
Ľubomira	Janoštová	1967	Janoštová
Cecilia	Harčíková	1987	Harčíková
Ľubomír	BAKSA	1961	Baksa
JÁN	SYČ	1961	Syč
MÁRIA	ROCHOVSKÁ	1956	Rochovská

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

V Pohorelá, dňa 3.3.2016, pri príležitosti ...

HENO	PRÍEZVISKO	ZOK NARODENIA	PODPIS
MARGITA	POMPUROVA	14. 10. ¹⁹⁵⁵ do 16	Pompurová
JAROSLAV	BODNÁRIK	1. 1. 1980	J. Bodnár
Anna	Gandzálková	25. 10. 1959	Gandzálková
EMILIA	HARÁKOVÁ	12. 4. 1970	Haráková
GABRIELA	TEREKOVÁ	6. 11. 2001	Tereková
Radoslav	Terek	14. 10. 1987	Terek
Anna	Balksová	1957	Balksová
JARINA	ZUGANOVÁ	1963	Zuganová
DANKA	ŠLŮCHOVÁ	1985	Šlůchová
Mária	Suljorá	1949	Suljorá
JARINA	POLÁKOVÁ	1966	Poláková
JUČAS	POLÁK	1962	Polák
JARINA	POLÁKOVÁ	1992	Poláková
JUČAS	POLÁK	1986	Polák
Jana	Kraľiková	1970	Kraľiková
Katarína	Borlocková	1945	Borlocková
Ludmila	Baková	1951	Baková
Mária	Malec	1950	Malec
GABRIELA	KANOSOVÁ	1984	Kanosová

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohoreleji, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície

MENO	PRIEZVISKO	ZOK NARODENIA	PODPIS
PETER	GANDŽALA	1923	
MILAN	DAŤKO	1907	
LUKÁŠ	MIKOLAJ	1954	
MÁRIA	SITANOVÁ	1969	
MARIANA	HLAVATÁ	1980	
ANNA	GĚLIKOVÁ	1967	
JOSEF	KANOS	1953	
Juliana	Yimánová	1951	Yimánová
Mária	Matúšová	1946	
L'VDHILA	VASILOVÁ	1921	
ANNA	KREČÁKOVÁ	1962	
Anna	Štáčová	1955	
JÁN	ČAVURA	1959	
MARIA	POMPUROVÁ	1968	
JÁN	POMPURA	1965	
ANNA	HREBČOVÁ	1969	
Maria	Šycová	1940	Šycová
Mária	Baranová	1963	
JÁN	KVILICA	1993	

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nemotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohorelej, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície

HENO	PRIEZVISKO	ROK NARODENIA	PODPIS
MARCEL	KANDS ^v	1977	
Josef	Šlanos ⁻	1929	
KATARÍNA	ŠAJSOVA ⁻	1993	
KATARÍNA	PETROVA ⁻	1954	
MICHAELA	VEŠTÚROVA ⁻	1983	
ANNA	KOPRAJDOVA ⁻	1956	
LUCIA	KOPRAJDOVA ⁻	1954	
Ludmila	Kriváňová	1956	
Ružena	Člebusová ⁻	1937	
ELIŠKA	Šngajdová ⁻	1943	

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohorele, dňa 3.3.2016, pri príležitosti peť. die

MENO	PRÍEZVISKO	DÁTUM NARODENIA	ADRESA
Ing. Matěj	POLÁK	30.4.1969	Rybarstva 34 SLIAC
ANNA	KOPRAŠOVÁ	16.9.1967	JANOSIKOVA 431 POHORELA
ANNA	POMPUROVÁ	20.1.1949	kpt. NACEPKA 290 POHORELA
Anna	Kriváňová	17.10.1988	Clementisova 756 Pohorelá
JURAJ	GLEJVOVA	1.6.1956	POHORELA' 185
MÁRIA	BUGAJOVÁ	27.8.1955	M/V
JANKA	JŮBROVÁ	11.4.1993	POHORELA JANOSIKOVA 466
JOZEF	JŮBUR	10.1.1962	POHORELA JANOSIKOVA 460
Mária	Rejchová	15.1.1960	Pohorelá Korná 378
ERIKA	TEREKOVÁ	26.6.1972	Clementisova 756 17669 20407120
Anna	Kansjová	16.6.1957	Pohorelá ul. Dilera' 619
LADISLAV	HRADČO	26.1955	JANOSIKOVA 982
RENATA	RAJUSOVA	13.1.1962	- 11 -
Dádivka	Bráner-Kriváňová	1.1.1957	JANOSIKOVA 423
ONDŘEK	POLÁK	25.1.1998	ZAJIŠKOV 204
ANNA	MALECKÁ	31.10.1955	JANOSIKOVA 474
MÁRIA	SYČOVÁ	31.3.1953	PARTIZÁNSKA 512
JOZEF	SYČ	18.7.1947	PARTIZÁNSKA 512
JELISA	JANOSIKOVA	11.5.1941	KALHOZSKA 80, POHORELA

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohorele, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície

meno	priezvisko	dátum narodenia	Adresa
ALBA	PRÁCOVÁ	10.10.1950	Práčovská 807, Pohorelá
MÁRIA	ŠKÁPCOVÁ	30.10.1958	Škápová
Emília	Datková	4.11.1953	Pohorelá, Dohňák
Mária	Poláčiková	5.6.1949	Poláčik
Marína	Hubová	2.5.1952	Hubová
JANA	BIALIKOVÁ	26.12.1958	Bialik
JOSEF	BIALIK	27.4.1952	Bialik
HELENA	BIALIKOVÁ	28.8.1938	Bialiková
MÁRIA	KRUPOVÁ	21.8.1955	Krupová
HELENA	TLUČÁKOVÁ	28.5.1960	Tlučák
ZUZANA	VOJTKOVÁ	15.7.1943	Vojtková
ANNA	LAKANDOVÁ	5.2.1952	ul. Ľup. Nálep, Pohorelá
ANNA	JANÍŠKOVÁ	27.1.1954	Janišková
ANNA	ŠŤAVINOVÁ	16.2.1934	Šťavinová
ANNA	ŠŤAVINOVÁ	3.4.1954	Šťavinová
ANNA	Reková	20.4.1935	Reková
ANNA	LAKANDOVÁ	6.9.1949	Lakandová
PERONIKA	OROLINOVÁ	13.6.1954	Orolinová
MAREK	OROLIN	14.7.1949	Orolin

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohoreleji, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície

MENO	PRIEZVISKO		
MÁRIA	GÁLIKOVÁ	10.9. 1960	Galiková
ANNA	SYČOVÁ KRIVÁŇ	4.1. 1941	Syčová
JÁN	SYČ KRIVÁŇ	5.4. 1936	Syč
ANNA	SYČOVÁ	12.11. 1949	Syčová
JURAJ	BIALIK	27.4. 1955	Bialik
JOZEF	MAŤUŠ	2.3. 1949	Maťuš
MÁRIA	MAŤUŠOVÁ	6.4. 1954	Maťušová
ANNA	HALAJOVÁ	1.2. 1948	Halajová
EMÍLIA	TLUČŇKOVÁ	28.5. 1960	Tlučňková
MILAN	TLUČŇEK	18.4. 1956	Tlučňek
LEVDILA	KUKLIČOVÁ	2.1. 1971	Kukličová
JULIA	ZIBRIKOVÁ	24.12. 1945	Zibríková
MÁRIA	SYČOVÁ	12.9. 1951	Syčová
MARIANNA	KRUPOVÁ	7.3. 1996	Krupová
ANNA	DATKOVÁ	3.6. 1945	Datková
ANNA	BOHŮŤ	1.6. 1953	Bohůť
ANNA	KANOŠOVÁ	22.9. 1951	Kanošová
JÁN	KANOŠ	24.11. 1949	Kanoš

My, dolu podpísaní občania obce Pohorelá, udeľujeme svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nemotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

We, undersigned citizens of Pohorelá village, grant free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie Region" in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

v Pohorele, dňa 3.3.2016, pri príležitosti petície

MEŇO	PRÍEZVISKO	ROK NARODENIA	PODPIS
MARIA.	TEREKOVÁ	16.12.1951	[Signature]
Joel	Turek	10.4.1948	[Signature]
Mana	Utišona	12.3.1958	[Signature]
NĀKA	LĀKANOVĀ	1956	[Signature]



Obec Vernár, Hlavná 171/65, 05917 VERNÁR

SLUK – Centrum pre TLK
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Dátum	Vybavuje/☒
	103/2016	17.3.2016	Ing. Vladimír Ondruš

Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Obec Vernár, pod ktorý organizačne patrí Folklorna skupina Vernár, udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Prvá písomná zmienka o obci Vernár pochádza z roku 1295, keď spišský gróf Bald vydal poverovaciu listinu na osídlenie neporušených panenských lesov za Sokoliou skalou pre Vernera – syna Hansa zo Žakoviec. Dodnes obec nesie meno tohto zakladateľa - Vernár. Historicky obec, v rôznych obdobiach, patrila striedavo k Spišskému alebo Gemerskému panstvu. Z hľadiska rázu ľudovej kultúry zohrávali dôležitú úlohu prírodne podmienky a charakter valašského - pastierskeho osídlenia. Práve spev v prírode pri prácach na lúkach, alebo v horách podmieňoval veľmi intenzívne hrdelné prejavy s veľkou nosnosťou do diaľky a dobre počuteľné viachlasné súzvuky. Tradícia spevu v úzko súvisí aj s ďalším fenoménom, ktorým je náboženské cítenie obyvateľov obce a liturgické spevy v kostoloch vychádzajúce s východného obradu. Hudobnú kultúru Vernára a celého Horehronia teda významne ovplyvnila duchovná pieseň a východný obrad, ktorý je vo svojej podstate nádherný viachlasný spev.

Do 50-tých rokov minulého storočia bol ľudový spev, ale aj ostatné prvky kultúry prirodzenou súčasťou života nášho dedinského obyvateľstva. Folklorna skupina Vernár sa začala formovať v 50-tych rokoch 20. storočia. Zachovať originálne vernárske piesne sa podujalo 6 žien v roku 1952, keď Slovenský rozhlas v Košiciach urobil prvú nahrávku ich piesní. Ženskú a mužskú folklórnu skupinu, oficiálne založil v roku 1964 Ján Harničár. Oživením bolo založenie vlastnej ľudovej hudby v roku 1975. Folklorna skupina Vernár vždy prezentovala a prezentuje originálne vernárske piesne, tance a zvyklosti, na rôznych podujatiach doma aj v zahraničí a s veľkou úctou pristupuje k našim tradíciám z Horehronia, ale aj z Gemeru, ktorého sme boli v minulosti súčasťou.

Cieľom FS Vernár je udržiavať, propagovať a rozvíjať tradície, vedomosti, umelecké zdatnosti, ako aj sociálne a kultúrne javy s dôrazom na viachlasný spev. FS v spolupráci s obcou každoročne organizujú folklórny festival, ktorý je oslavou tradičnej ľudovej kultúry.

spevu a tanca. V roku 1993 folklórna skupina vydala hudobný nosič s názvom Ten Vernár, ten Vernár a v roku 2015 ďalšie CD s názvom Villa Vernerí. Okrem estetickú a umeleckú hodnotu predstavuje horehronský spev i prvok, prostredníctvom ktorého miestni obyvatelia deklarujú príslušnosť k rodnej obci a regiónu, a prostredníctvom zápisu do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva sa nám tento, nepochybne zaujímavý prvok, podarí zachovať pre budúce generácie, v povedomí nielen našej krajiny, ale aj celého sveta a to je vlastne nielen zbožným práním, ale aj povinnosťou k budúcim generáciám.

S pozdravom



Ing. Vladimír Ondruš
starosta obce



Village of Vernár, Hlavná 171/65, 05917 VERNÁR

SĽUK -
Centrum pre
TĽK Balkánska
31
853 08 Bratislava

Your letter no./from the day

Our no.
103/2016

Date
17.3.2016

Recalls
Ing. Vladimír Ondruš

Subject: Free, prior and informed consent to nomination

The village of Vernár, who is a founder of the Folklore group Vernár, grants its free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing of Horehronie" for inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The first written reference of the village of Vernár dates back to 1295 when Earl Bald from Spiš issued an assignment letter allowing the settlement of intact virgin forests behind the Sokolia skala for Verner - son of Hans from Žakovce. The village still bears the name of its founder - Vernár. Through the times, the village alternately belonged to the estates of Spiš or Gemer in the past. The forms of traditional folk culture have been significantly influenced by natural conditions and the character of Wallachian - shepherds settlement. Singing in the hills or meadows during work is related to very intensive vocal expression sounding far away. The next characteristic feature are loud multipart harmonies. The tradition of multipart singing is closely connected to people's religiosity a liturgical songs in churches based on Eastern rites. Therefore the Musical culture of Vernár and of the whole Horehronie region is considerably influenced by sacral song and Eastern rites, which means in its substance first of all wonderful multipart singing.

Until the 1950's the folk singing as well as other elements of culture had been a natural part of life of our village people. Folklore group Vernár began its activities in the 1950's. Six women in 1952, when the Slovak Radio in Košice made the first recording of their songs, decided to active safeguarding of the songs from Vernár. Female and male folklore group was officially founded by Ján Harničár in 1964. The foundation of their own folk music

band in 1975 meant the next step and further activation. Folklore group Vernár always presented and presents original songs, dances and customs from Vernár, at various events at home and abroad. The members of the group perceive our traditions from Horehronie but also of Gemer region (which we were formerly part of) with great respect and attention to.

Folklore group Vernárs aim is to maintain, promote and develop the traditions, knowledge, artistic skills, as well as social and cultural phenomena with an emphasis on multipart singing. The group organizes in cooperation with the municipality an annual folk festival, which celebrates the traditional folk culture, singing and dancing. In 1993 the group released the CD called „Ten Vernár, ten Vernár“ and in 2015 another CD called „Villa Vernerí“.

In addition to aesthetic and artistic value multipart singing in Horehronie presents an element through which the inhabitants of Vernár declare their adherence to their native village and region. The inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will help to safeguard this undoubtedly interesting element for future generations, not only in the awareness of our country but also all over the world. It is actually not just wishful thinking, but also an obligation in relation to future generations.

Sincerely

Ing. Vladimír Ondruš
mayor



Folklorný súbor Šumiačan, Partizánska 344,, 976 71 Šumiac

Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Šumiac: 1.3.2016

Vec

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Folklorný súbor Šumiačan udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nemotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Folklorný súbor Šumiačan je mimovládna organizácia. Vznikla 15.1.1957. Od 25.4.2005 je registrovaná ako občianske združenie. Predmetom občianskeho združenia je:

- zachovanie kultúrnych hodnôt a to najmä pôvodnej slovenskej ľudovej kultúry, piesní, tanečných motívov a hudobného folklóru,
- prezentácia slovenského tanečného, hudobného a spevného folklóru na Slovensku a v zahraničí,
- rozvoj a ochrana duchovných hodnôt, rozvoja tradičnej formy ľudového folklórneho prejavu a jeho aplikovanie do súčasnej prezentácie slovenskej ľudovej tvorby.

Obec Šumiac je s prvkom horehronský viachlasný spev spojená dlhodobo a neodmysliteľne. Folklorný súbor Šumiačan má za sebou tisícky vystúpení ako doma na folklórnych festivaloch ako sú v Detve, Východnej, Heľpe, Strážnici, Myjave, Liptovskej Tepličke, Važci, Rejdovej, tak na nespočetných vystúpeniach v zahraničí a ako napr. v Česku, Maďarsku, Poľsku, Nemecku, Taliansku, Číne, Srbsku, Chorvátsku, Rakúsku. Je dôležité spomenúť účinkovanie v Záhrebe, Zakopanom, Bad Homburgu, Karlsruhe, zámorskú cestu do USA a účinkovanie na Slovenskom festivale v New Jersey, krásny zážitok z účinkovania v Rusku priamo na Červenom námestí pod Kremľom, či skvelé vystúpenie na veľvyslanectve vo Švajčiarsku atď..

Bohatstvo ľudových piesní zo Šumiac je nevyčerateľnou studnicou, ktorú sa folklorný súbor pokúsil zachytiť a zvečniť na troch kazetách. V júni roku 2004 Folklorný súbor Šumiačan vydal veľmi úspešné CD pod názvom „Šumiac dedinôčka moja (Rok v piesňach)“, v roku 2005 druhé CD pod názvom „Vianočné piesne a vinše zo Šumiac“ a v roku 2007 pri príležitosti 50. výročia založenia súboru ďalšie CD pod názvom „Šumiac dedinôčka moja (Zahrajte, zahrajte husle javorovô). V máji roku 2012 bolo uvedené do života dvojcedačko pod názvom „Voskliknite hospodevi vsja zemľa“ – Cirkevno-slovanské chrámové spevy v podaní Šumiačanov.

V spolupráci s obcou boli vydané dve knižné publikácie. V roku 2004 „Spievajúci Šumiac“ – autori Ondrej Herich a Ján Molent – zakladateľ súboru Šumiačan. V roku 2008 „ŠUMIAC- Šumiac, dedinôčka naša...“

- autori Mikuláš Rybár, Ján Molent a Vladimír Čupka – rodáci obce Šumiac.

Cieľom nášho súboru je udržiavať, dokumentovať, propagovať a rozvíjať tradície, vedomosti, umelecké zdatnosti, ako aj sociálne a kultúrne javy s nimi spojené s dôrazom na viachlasný horehronský spev na Slovensku. Počas roka sa v obci Šumiac organizujú folklórne akcie a to hlavne na výročie deklarácie a zvrchovanosti Slovenska, dvojďňová akcia pod názvom „Šumenie“ – folklórne vystúpenie spojené s prácou amatérskych a profesionálnych fotografov a tradičné podujatie s názvom „ Vianoce pod Kráľovou hoľou“, kde v našom gréckokatolíckom chráme sú prezentované viachlasné liturgické spevy – kofady. Členmi nášho súboru sú vyštudovaní magistri v odbore „umenie a etnológia“, ktorí organizujú profesionálne školy tanca pod názvom „Tanečný dom“.

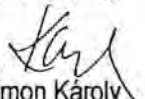
Pre staršiu generáciu členov folklórneho súboru Šumiačan je spev súčasťou života od ranného detstva. Je to niečo ako dýchanie vzduchu a kyslíka. Mladších ženie zvedavosť a chuť niečo zachytiť, zaznamenať a naučiť sa. U niektorých je to záľuba, koníček u iných aj zamestnanie – pedagogická činnosť s dôrazom na zachovanie všetkého toho osobitého, čo viachlasný spev predstavuje. Pri našich vystúpeniach nie je snáď nik, kto by si neuvedomil, že v našich spevoch, tancoch, hudbe je kus lásky k rodnej zemi a nesmiernej úcty k jej kultúrnym tradíciám, neoceniteľným národným skvostom.

Veríme, že ešte dlho bude náš súbor rozjasňovať tváre divákov, aby sa naplnili slová, že šumiacka pieseň prežije nás, naše deti aj našich vnukov.

Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

S pozdravom

OZ FOLKLÓRNY SÚBOR ŠUMIAČAN
Partizánska 344
976 71 ŠUMIAC
IČO: 37 997 505


MVDr. Šimon Károly
vedúci OZ FS Šumiačan

Folk Ensemble Šumiačan, Partizánska 344, 97671 Šumiac

Subject: Free, prior and informed consent with the nomination

The folklore ensemble Šumiačan grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart singing of Horehronie in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The folklore ensemble Šumiačan is a non-governmental organization established on 15. January 1957. Since 25. April 2005 it has been registered as a civic association. The by-laws of the organization are:

- to preserve the cultural values, and specially the original Slovak folklore culture, its songs, dances and music;
- to present the Slovak traditional songs, dances and music in Slovakia and abroad;
- to enhance and protect spiritual values, growth of the traditional form of the folklore expressions and its use in the contemporary presentation of the Slovak folklore production.

The village of Šumiac is connected with the multipart singing inherently and on a long term basis. The folk ensemble Šumiačan in its history has completed thousands of performances in Slovakia as a participant in folklore festivals like Detva, Východná, Heľpa, Strážnice, Myjava, Liptovská Teplička, Važec, Rejdová, and so we did on countless festivals in countries abroad including Czech Republic, Hungary, Poland, Germany, Italy, China, Serbia, Croatia and Austria. It is important to mention our performances in Zagreb, Zakopane, Bad Homburg, Karlsruhe, our travel overseas to USA and the participation on Slovak Festival in New Jersey, the amazing experience from the performances in Russia where we got to perform right on the Red Square under Kremlin and also our exceptional performance at the embassy in Switzerland.

The plenitude of folklore songs from Šumiac presents a bottomless well, which the folk ensemble tried to preserve on three recorded albums. In June 2004 the Folk ensemble Šumiačan has published a very successful CD with the name *Šumiac, dedinôčka moja (Rok v piesňach)/Šumiac, my village (The year in songs)*, in the year 2005 our second CD under the title *Vianočné piesne a vinše zo Šumiaca/The Christmas songs and wishes from Šumiac* and in the year 2007 by the occasion of their 50th birthday another CD under the name *Šumiac, dedinôčka moja (Zahrajte, zahrajte, husle javorôvo)/Šumiac, my village (Play, play maple tree violin)*. In May 2012 a double-CD album was born under the name *Voskliknite hospodevi vsja zemla - Religious Slavic temple songs from the ensemble Šumiac*.

In cooperation with the municipality two books were published. In the year 2004 *Spievajúci Šumiac/Singing Šumiac* by the authors Ondrej Herich and Jan Molent - the founders of the ensemble Šumiac. In the year 2008 *ŠUMIAC – Šumiac, dedinôčka naša/ ŠUMIAC - Šumiac, our little village... –by authors Mikuláš Rybár, Jan Molent and Vladimír Čupka from the village of Šumiac*.

The goal of our ensemble is to maintain, document, promote, and enhance the tradition, knowledge, artistic skills and the social and cultural effects associated with them, with the accent on the multipart singing in Horehronie region in Slovakia. Throughout the year, in the village of Šumiac, many folklore events are taking place. One of the most significant is the celebration of the Declaration of Independence of the Slovak Republic, lasting for two days with the name *Šumenie/Effervescence*. It includes folklore performance connected with the amateur and professional photography. During the festival *Vianoce pod Kráľovou Hoľou/The Christmas under Kráľova Hoľa* the multipart liturgical singing in the Greek-catholic temple is presented. Among the members of our ensemble you will find also the master degree educated people in subject field "Art and Social Anthropology". These organize professional schools of dance/dance workshops under the name "Dancing house - Tanečný dom".

For the older generation of the members of the Folk Ensemble Šumiačan the singing is part of their everyday life since their early childhood. It is something like their air and oxygen. Where for the younger ones, singing attracts their curiosity and they are motivated to learn and preserve it. For some people it is a hobby and passion and for others it is their job - pedagogical activities with the emphasis to preserve all the specific features that the multipart singing has. During our performances everybody notices that in our singing, dancing and music is big piece of love to our native land and huge respect towards its cultural traditions and priceless national masterpieces. We believe, that our ensemble will make the audiences faces shine for very long time, so the words of one of the songs from Šumiac will come true: the song of Šumiac will live longer than us, our children and our grandchildren.

From these reasons we have decided to grant free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart singing in Horehronie Region in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Regards,

MVDr. Simon Károly

The leader of the Civic Association Folk Ensemble Šumiačan

Fsk Zavačan pri obci Závadka nad Hronom, Osloboditeľov 27, PSČ 976 67

Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru SLUK

Balkánska 31

853 08 Bratislava

Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Folklórna skupina Zavačan zo Závadky nad Hronom, udeľuje slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Folklórna skupina Zavačan, je mimovládna organizácia. Vznik kolektívu sa pripisuje roku 1994. Kolektív pozostáva z troch zložiek- tanečná, spevácka, hudobná. Skupina aktívne pracovala do roku 2000, potom nastalo obdobie útlmu. Jej činnosť sa obnovila v roku 2010. Od vtedy sa skupina reprezentuje na rôznych folklórnych prehliadkach.

Ľudová kultúra je v obci Závadka nad Hronom na prvom mieste. Je jej nositeľom. Je hrdý na Horehronský viachlasný spev, ktorý je jedným z najvýraznejších prvkov ľudovej kultúry. Obec Závadka nad Hronom spolu s Fsk Zavačan sa snaží ju zachovávať.

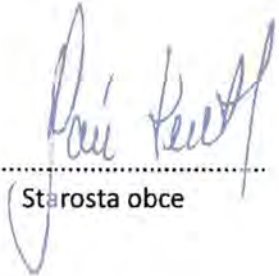
Cieľom Folklórnej skupiny je udržiavať, dokumentovať, propagovať a rozvíjať tradície, vedomosti, umelecké zdatnosti, ako aj sociálne a kultúrne javy s nimi spojené, s dôrazom na viachlasný spev na Slovensku. Organizujeme dni obce, robíme výskum, vydávame spevníky, tancujeme, no najmä spievame.

Horehronský viachlasný spev je pre nás pýchou. Ním chceme povedať všetkým na Slovensku a celému svetu, že sa máme čím pochváliť, že sa tu zachoval v presne identifikovateľnej v konkrétnej podobe. Jeho zápis podnieti záujem o Horehronie, prispeje

k celkovému rozmachu folklóru a dopomôže k návratu k tradíciám. Viachlasným spevom, ktorý má u nás dlhú tradíciu deklaruje svoju príslušnosť k rodnej obci a regiónu. Záleží nám , aby prežil, udržal sa a obohacoval ďalšie generácie. Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

V Závadke nad Hronom, 02.03.2016





Starosta obce

The Slovak Intangible Cultural Heritage Centre
SĽUK
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Subject: Free, prior and informed consent to the nomination

The folklore group Zavačan from Závadka nad Hronom grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart Singing of Horehronie in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The folklore group Zavačan is a nongovernmental organisation. It was founded in 1994. The group has three parts – dance ensemble, choir and music ensemble. Folklore group was active until the 2000 and had a break afterwards. Its activities have been retrieved in 2010. From this time the group represents its region in various folklore festivals.

Traditional culture presents the main area of interest of the inhabitants of the village of Závadka nad Hronom. The inhabitants of the village are bearers of traditional culture. They are proud of multipart singing in their region, which is one of the most important elements of traditional culture. The main task of the Village of Závadka nad Hronom and the Folklore group Zavačan is the safeguarding of this element.

The aim of the folklore group is to preserve, document, promote and develop the traditions, knowledge, craftsmanship and also social and culture phenomena associated with them, with an emphasis on multipart singing in Slovakia. We organize the festival the Days of the village, we make research, release songbooks, dance and, at most of all, we sing.

We are very proud on the multipart singing in Horehronie region. We would like everybody in Slovakia and in the whole world to know that we are grateful that the multipart singing tradition has been transmitted in an exact identified and concrete form. The inscription of the element to the Representative List will stimulate the interest about the whole Horehronie Region, contribute to the development of folklore and help to maintain the traditions. By multipart singing, which has long tradition, people declare adherence to their native village and region. The surviving and keeping the traditions alive is important, so the life of the next generations remains rich and colourful.

For this reasons we decided to support the nomination and grant our free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart Singing of Horehronie in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

In Závadka nad Hronom, 2 March 2016

Mayor of the village

OBČIANSKE ZDRUŽENIE OPORA POHORELÁ

(OBČANIA A PRIAZNIVCI OBCE PRE OBNOVU, ROZVOJ A AKTIVITY)

Kpt.Nálepku 291, 976 69 Pohorelá;
opora.pohorela@gmail.com

IČO: 37 891 324
č.ú: 0302646157/0900

Vec:

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

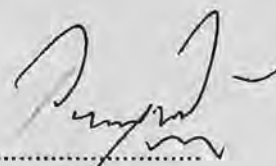
Občianske združenie OPORA Pohorelá udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

OZ OPORA Pohorelá je mimovládne združenie občanov. Vzniklo v roku 2002. Cieľom OZ je udržiavať, dokumentovať, propagovať a rozvíjať tradície, vedomosti, umelecké zdatnosti, ako aj sociálne a kultúrne javy s nimi spojené, s dôrazom na viachlasný spev na Slovensku. OZ má za sebou bohatú činnosť ako organizovanie hudobného festivalu Svätajánska noc plná hudby, Folklorných večerov pod Orlovou, Tanečných domov v Pohorelej, ale aj športovo spomienkových podujatí. Okrem toho robí výskum a archiváciu horehronského a najmä pohorelského hudobno-spevného folklóru.

Horehronský viachlasný spev je pre nás najvýznamnejší a najtypickejší ústny kultúrny prejav, ktorým sa reprezentujeme. Je pre nás neoddeliteľnou súčasťou, kultúrneho života pri spoločenských stretnutiach, tradičných regionálnych podujatiach, ktoré prebiehajú pri sezónnych zvykoslovných tradíciách, ak aj súčasť náboženských obradov.

Preto sme sa rozhodli udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Pohorelá, 15.3.2016



Ján Pompura
predseda OZ

Občianske združenie
OPORA Pohorelá
976 69 Pohorelá 291
IČO 37 891 324

Civic Association OPORA Pohorelá

(CITIZENS AND SUPPORTERS FOR RECONSTRUCTION, DEVELOPMENT
AND ACTIVITIES OF VILLAGE)

Kpt. Nálepku 291, 976 69 Pohorelá
opora.pohorela@gmail.com

IČO: 37 891 324
č. ú.: 0302646157/0900

Subject: Free, prior and informed consent to nomination

Civic Association OPORA Pohorelá grants its free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing in Horehronie" for registration into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Civic Association OPORA Pohorelá is a non-governmental association of citizens. It was established in 2002. Its aim is to preserve, document, and promote the development of tradition, knowledge, artistic skills, as well as social and cultural phenomena associated with them, with an emphasis on multipart singing in Slovakia. OPORA has a rich activity as organizing of the music festival Svätojánska noc plná hudby (Midsummer Night full of music), Folklorne večery pod Orlovou (Folklore evenings under Orlová hill), Houses of traditional Dances in Pohorelá but also sport and commemorative events.

Multipart singing in Horehronie is for us the most important and most typical oral cultural expression, which represents us. For us it presents an integral part of our identity, of the cultural life at social gatherings, traditional regional events that occur in calendric custom traditions, as well as part of religious ceremonies.

That's why we decided to grant our free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing of Horehronie" for inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



Ján Pompura
predseda OZ

Občianske združenie

OPORA Pohorelá
976 69 Pohorelá 291
IČO: 37 891 324

Ženská spevácka skupina TRNKI, OZ Trnky, Pod rybou 4, 974 01 Banská Bystrica

**Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
Balkánska 31
853 08 Bratislava - Rusovce**

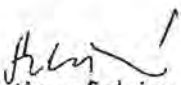
Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Ženská spevácka skupina TRNKI z Banskej Bystrice udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Ženská spevácka skupina TRNKI pracuje pri Občianskom združení Trnky. Skupina vznikla v roku 2004 a jej členskú základňu tvorí 16 žien a dievčat z Banskej Bystrice, blízkeho okolia, ale najmä rodáčky k z Horehronia – Telgártu, Šumiac a Pohorelej. Cieľom speváckej skupiny je zachovávať a prezentovať tradíciu viachlasného horehronského spevu.

Trnki spracovávajú a interpretujú hudobno-spevný materiál obcí s tradíciou viachlasného spevu, predovšetkým regiónu Horehronia /Vernár, Telgárt, Šumiac, Pohorelá, Heľpa, Závadka nad Hronom a Polomka/ so snahou zachovávať tradičné postupy pri tvorbe a vo vedení jednotlivých hlasov. Hudobno-spevný materiál čerpajú Trnki z piesňových zbierok a publikácií, archívnych zvukových záznamov alebo terénnym výskumom priamo v horehronských obciach. Spevácka skupina Trnki účinkuje samostatne na rôznych podujatiach, folklórnych prehliadkach a festivaloch, spolupracuje aj s folklórnymi súbormi a skupinami.

Horehornie je folklórne živý a hudobne bohatý región, postupne od 20-tych rokov minulého storočia vznikali v jednotlivých obciach folklórne zoskupenia, ktoré pretrvali do súčasnosti a tým významne prispeli k zachovaniu pôvodnej horehronskej hudobnej kultúry. Viachlasný spev spolu s jeho charakteristickou interpretáciou sa dodnes na Horehroní uplatňuje, je súčasťou folklórnych podujatí, ale i bežného života, ľudia na Horehroní si radi zaspievajú na rodinných oslavách, svadbách, krstinách, stretnutiach seniorov a rôznych iných príležitostiach.


Mgr. Tatiana Salajová

Vedúca Ženskej speváckej skupiny TRNKI

Woman's vocal ensemble TRNKI, Citizens association Trnky, Pod rybou 4, 974 01 Banská Bystrica

**Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
Balkánska 31
853 08 Bratislava - Rusovce**

Subject: Free, prior and informed consent with the nomination

Woman's vocal ensemble TRNKI from Banská Bystrica grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart Singing of Horehronie into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Woman's vocal ensemble TRNKI as a part of the Citizens Association Trnky has been founded in year 2004. It is made up of woman and girls from Banská Bystrica and its close surrounding, but mainly natives from the region Horehronie - Telgárt, Šumiac and Pohorelá. The goal of the ensemble is to preserve and present/promote the tradition of Multipart singing in Horehronie Region.

The ensemble Trnki process and interprets musical and vocal materials from villages with the tradition of multipart singing, mainly from the region Horehronie (Vernár, Telgárt, Šumiac, Pohorelá, Heľpa, Závadka nad Hronom a Polomka) with their greatest effort to preserve traditional technique of the creation and leading/sound of the individual voices.

The sources of their musical and vocal materials are vocal collections and publications, vocal recordings in archives and their personal research in villages of the region Horehronie. The vocal ensemble is performing individually on various events, folklore shows and festivals and is cooperating with different folklore ensembles and groups.

The Horehronie region is very rich in its folklore and traditional music. Gradually, starting in 1920's, different groups in individual villages were formed and these groups are still existing and active up to now. Thanks to that they significantly contributed to safeguarding of the original musical culture of the Horehronie region. Multipart singing together with its characteristic interpretation is used until today, it is part of folklore events but also of the everyday life. People in Horehronie find joy in singing at family celebrations and gatherings, weddings, baptism ceremonies, meetings of the elderly and at many other occasions.

Mgr. Tatiana Salajová
Leader of Woman's vocal ensemble TRNKI



Folklórny súbor MOSTÁR, Švermova 7, 977 01 Brezno

Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
pri SLUK-u
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Brezno 9.3.2016

Vec:

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Folklórny súbor Mostár v Brezne udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Folklórny súbor Mostár je občianske združenie a pôsobí v Brezne, centre Horehronia, od roku 1955 ako jeden z najstarších amatérskych folklórnych kolektívov na Slovensku. Za 60 rokov pôsobili v Mostári členovia pochádzajúci z Brezna a jeho okolia, ale aj z obcí Horehronia. Mostár preto od začiatku svojej existencie vnímal hlavne uchovávanie a rozvíjanie tanečného aj hudobného folklóru HOREHRONIA ako svoje najvlastnejšie a prioritné poslanie, pričom vždy prezentoval a stále verejne prezentuje aj VIACHLASNÝ HOREHRONSKÝ SPEV. Za celú históriu mal Mostár veľa významných speváckych i tanečných osobností z Horehronia, ktoré vynikajúco interpretovali páve viachlasný horehronský spev, pestovali ho medzi členmi súboru so všetkými jeho znakmi a odovzdávali ho prirodzeným spôsobom aj nasledujúcim generáciám členov.

Na Horehroni je ešte aj v súčasnosti prítomná prirodzená spevnosť a táto skutočnosť sa kladne odráža aj pri tvorbe a v rozvíjaní javiskovej podoby folklóru vo FS Mostár. Naši členovia majú stále živé kontakty s bývalými staršími členmi súboru, ktorí pôsobia ako členovia dedinských folklórnych skupín v horehronských obciach. Pravidelne napr. pozývame ako hosťa do našich verejných programov mužskú spevácku skupinu z Folklórnej skupiny Kráľova hofa v Pohorelej, ktorej členmi sú aj naši bývalí tanečníci. Horehronský viachlasný spev je dodnes súčasťou našich tancov a interpretuje ho aj naša ženská spevácka skupina v samostatných číslach. Uchovávanie, rozvíjanie a propagáciu tradičného ľudového umenia vo všetkých jeho formách máme zakotvené aj vo svojich stanovách, čiže dbáme aj o pestovanie viachlasu. V súlade s uchovávaním tradičnej ľudovej kultúry Horehronia sme vydali 2 zvukové nosiče – MG kazetu Ej, horou, horou a CD Mostár hrá a spieva.

Horehronský viachlasný spev je prirodzenou súčasťou života členov FS Mostár. Bez viachlasného spevu sa nezaobíde žiaden náš program pre verejnosť, ale ani jedna neformálna príležitosť, na ktorej sa schádzame vo svojom voľnom čase – napr. oslavy okrúhlych narodenín, posedenia pri kapustnici, guľáši, súborový ples. Viachlasne spievame veľmi radi, pričom si uvedomujeme krásu a originalitu horehronského viachlasného spevu, ktorý postupne po stáročia vytvárali naši predkovia a ktorý sa výrazne odlišuje od ostatných viachlasných spevov na Slovensku a v Európe.

Peter Daxner
Riaditeľ FS Mostár

FOLKLÓRNY SÚBOR
MOSTÁR
Švermova ul. 7
977 01 BREZNO

pečiatka a podpis



Folk ensemble MOSTÁR, Švermova 7, 977 01 Brezno

Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
pri SĽUK-u
Balkánska 31
853 08 Bratislava

Brezno 9.3.2016

Subject: Free, prior and informed consent with the nomination

Folk ensemble MOSTÁR from Brezno grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart singing in Horehronie Region in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Folk ensemble MOSTÁR is a citizens association and functions in Brezno, the center of Horehronie region from the year 1955 as one of the oldest amateur folklore groups in Slovakia. During 60 years of its existence members were actively participating, coming from Brezno and its surroundings but also from nearby villages from the region of Horehronie. Thanks to that, the ensemble Mostár since the beginning of its existence has perceived its mission mainly in preserving, maintaining and developing the traditional folklore dancing and music from the region of Horehronie. The ensemble has been always publicly presenting the multipart singing of the Horehronie region. In the whole history of the ensemble, many significant dancers and singers from the region of Horehronie have been active in this group, where their interpretation of the multipart singing was outstanding. They were cultivating it among its members with all its character and they were transmitting the element very naturally to the next generations of the ensemble members.

Even today traditional singing in Horehronie is still present in everyday life of their inhabitants and this fact is very positively reflected during creation of the stage forms of the folklore by the ensemble Mostar. Our members still maintain vivid contact with the former older members of the ensemble, which are still active members in other folklore groups in villages of the region of Horehronie. On regular basis we invite for example the male vocal group from the folklore group Kráľova hoľa in Pohorelá as a guest to participate in public performances of our FE Mostar, since they are also former dancers of the ensemble.

Today, the multipart singing from the Horehronie region is used in the dances of the ensemble and also separately interpreted by the female vocal group of the ensemble. Preserving, enhancing and promoting of traditional folk art in all its forms is established also in the ensembles by-laws, which includes also the safeguarding of the multipart singing. As a manifest of our effort to preserve the traditional folk culture of the Horehronie we published collections of songs – on a CD called *Mostár hrá a spieva* (Mostar plays and sings) and on a MG tape called *Ej, horou, horou* (Through the forest).

Multipart singing of the Horehronie region is a very natural part of the life of the members of the Mostar ensemble. No public concert and performance is done without this singing, but so

is not an informal event, where the members meet during their free time like birthday celebrations, annual gatherings with sauerkraut soup, goulash party, or the ensembles ball. We love to sing in the multipart singing style, we are well aware of the beauty and originality of the Mmtipart singing, which has roots deep in the past of our ancestors and which is significantly different from the other multipart singing styles in Slovakia and Europe.

Peter Daxner
Director of the FE Mostár

Stamp and signature

MLADOSŤ

Univerzitný folklórny súbor
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
Komenského 20, 974 01 Banská Bystrica
www.ufsmladost.sk



Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Univerzitný folklórny súbor Mladosť, reprezentant Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, udeľuje svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

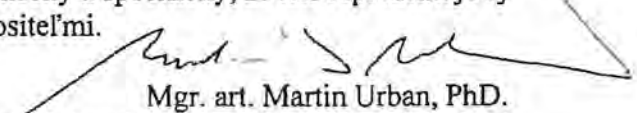
UFS Mladosť vznikol v roku 1961 pri Pedagogickom inštitúte a postupne sa vyvinul do pozície vysokoškolského súboru, reprezentanta stredoslovenskej hudobno-tanečnej klenotnice, predovšetkým regiónov Podpoľania a Horehronia. Súčasný repertoár Mladosti čerpá dominantne zo zdrojov povodia Hronu, teda aj jeho prameňov. Súborom prešlo veľa umeleckých osobností, vrátane skvelých spevákov a práve mohutnosť a výnimočnosť viachlasného horehronského spevu je jedným z najvýraznejších fenoménov, charakterizujúcich hudobno-tanečný repertoár, z ktorého Mladosť čerpá.

Občianske združenie Mladosť ako právny subjekt, podporuje metodické aktivity, ktoré vďaka spolupracujúcim odborníkom zachovávajú štýlovú čistotu jednotlivých spôsobov spevu a tie sa stávajú súčasťou scénického a aj nescénického repertoáru súčasnej mladej generácie. Takýmto spôsobom sa horehronský viachlasný spev šíri aj v prostredí mesta, detských folklórnych súborov, mládežníckych zoskupení a tiež škôl, vďaka výchovným koncertom z produkcie UFS Mladosť. Zároveň je fenomén horehronského viachlasného spevu sprostredkovaný študentom, ktorí nie sú aktívnymi folkloristami prostredníctvom výberových predmetov Katedry hudobnej kultúry Pedagogickej fakulty Ľudový spev a Ľudová hudba, za spolupráce UFS Mladosť. Dominantnými záujemcami sú študenti z pedagogicky a etnologicky zameraných katedier. Študenti po absolvovaní predmetu majú základnú vedomosť o slovenskom ľudovom speve a jeho princípoch, dokážu reinterpretovať to čo sami zážitkovou formou našťudovali a sprostredkovať to adresátom vo svojich domovských a budúcich profesných (väčšinou pedagogických) prostrediach.

Súčasťou činnosti UFS Mladosť je spolupráca so Stredoslovenským osvetovým strediskom pri organizovaní festivalov Horehronské dni spevu a tanca v Heľpe, Folklórna Bystrická Haravara a tiež pripravovaného festivalu „Keď som išôv cez Bystricu...“ s občianskym združením „Za! amfiteáter“, kde bude zápis Horehronského viachlasného spevu do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva, jednou z hlavných tém.

Horehronský viachlasný spev je súčasť našej tradičnej kultúry, ktorú vnímame ako živú a klenotovú. Zaoberáme sa jej udržaním, rozvojom, šírením pre mládež a čo najkvalitnejšie ju interpretujeme. Horehronský viachlas je natoľko jedinečný a špecifický, že nás reprezentuje aj v zahraničí a je to obdivovaný fenomén. Sme jeho nositeľmi.

Univerzitný folklórny súbor
MLADOSŤ
Komenského 20
974 04 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 87 956 922 -1.


Mgr. art. Martin Urban, PhD.
umelecký vedúci a choreograf UFS Mladosť
odborný asistent Katedry hudobnej kultúry Pedagogickej fakulty UMB

MLADOŠŤ

University folklore ensemble
Matej Bel University in Banská Bystrica
Komenského 20, 974 01 Banská Bystrica
www.ufsmladost.sk



Subject: Free, prior and informed consent to nomination

The university folklore ensemble Mladosť, the Matej Bel University representative, grants their free, prior and informed consent to the nomination of the element "Multipart singing of Horehronie" for inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

UFE Mladosť was established in 1961 at the Pedagogical Institute and gradually evolved into the rank of the university ensemble and a representative of the Central Slovak dance music heritage, especially from the Podpoľanie and Horehronie regions. The present repertoire of UFE Mladosť draws the experience predominantly from the area around Hron. The ensemble has hosted many artistic personalities, including singers. The great robustness and excellence of multipart singing from the Horehronie region is one of the most important phenomena characterizing the dance music repertoire by which the UFE Mladosť is inspired.

Mladosť civic association as a legal entity supports methodological activities that (through cooperation with professionals) preserve the purity of the style of particular ways of singing. Afterwards they become part of the scenic repertoire and the "free-time" repertoire of the young contemporary members of UFE Mladosť. In this way Multipart singing of Horehronie is transmitted also in the urban environment, in children's folk ensembles, youth groups and schools - mostly through educational concerts produced by UFE Mladosť. The element of multipart singing of Horehronie is presented to students, who are not active in the folklorist movement in the facultative courses "Folk singing", "Folk dancing" offered by the Department of Musical Culture, Faculty of Education (Matej Bel University in Banská Bystrica) in collaboration with UFE Mladosť. The interested students come from departments with ethnological and pedagogical backgrounds. After completing the course students have a basic knowledge of Slovak folk singing and its principles. They can reinterpret what they studied through innovative methods using their own experiences and transmit their newly gained knowledge to their homes and future professional (mostly teaching) environments.

UFE Mladosť activities include cooperation with Central Slovakia Cultural Centre by organizing the festivals Horehronské dni spevu a tanca v Heľpe (Horehronie days of singing and dancing in Heľpa, Folklorňa Bystrická Haravara (Folklore Haravara in Bystrica).

With the civic association "Zaľ amfiteáter" we prepare the upcoming festival Keď som išôv cez Bystricu... (When I went through Bystrica), where the possible inscription of the element of Multipart singing of Horehronie into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, will present one of the main topics of discussion and performances.

MLADOST'

**Univesity folklore ensemble
Matej Bel University in Banská Bystrica
Komenského 20, 974 01 Banská Bystrica
www.ufsmladost.sk**



Multipart singing of Horehronie is part of our traditional culture, which is perceived as a vivid and a treasure. We are engaged in the safeguarding, development, transmission of our heritage especially to the young generation and we do our best in the area of interpretation. The multipart singing in Horehronie is so specific, that it represents our region and country abroad and is highly appreciated. We are the bearers.

Mgr. art. Martin Urban, PhD.

Artistic director and choreographer of UFE Mladost'

Assistant Professor, Department of Musical Culture of the Faculty of Education, Matej Bel University in Banská Bystrica



Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru
SĽUK
Balkánska 31
Bratislava

V Banskej Bystrici 24. 2. 2016

Vec: Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou

Stredoslovenské osvetové stredisko v Banskej Bystrici je kultúrnou inštitúciou, ktorá sa v širokom komplexe svojej činnosti zaoberá i vyhľadávaním, udržiavaním, dokumentáciou, spracovávaním a propagáciou prejavov tradičnej ľudovej kultúry.

Je tiež významným organizátorom folklórnych festivalov, vzdelávacích podujatí a programov prezentujúcich rozmanitosť ľudovej kultúry pohronských a horehronských obcí. Osobitnú pozornosť venuje práve tradícii viachlasného ľudového spevu na Horehroní, ktorý má z hľadiska hudobnej kultúry na Slovensku výnimočné postavenie. Preto súčasťou dramaturgie festivalov /Horehronské dni spevu a tanca v Helpe, Ozveny staroslovienčiny pod Kráľovou hoľou/ a podujatí /samostatné koncerty/ sú programy venované štýlovej viachlasnej interpretácii piesní v podaní horehronských speváckych zoskupení mužov a žien z obcí Polomka, Závadka nad Hronom, Helpa, Pohorelá, Šumiac, Telgárt a Vernár a tiež zoskupení, ktoré pôsobia v mestách a podieľajú sa na uchovávaní tradičných postupov vo vedení jednotlivých hlasov pri prednese horehronských piesní.

Preto sa Stredoslovenské osvetové stredisko v Banskej Bystrici rozhodlo udeliť svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas s nomináciou prvku „Horehronský viachlasný spev“ na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva.

Mária Palúchová, riaditeľka
Stredoslovenského osvetového strediska

STREDOSLOVENSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO
DOLNÁ 35
974 01 BANSKÁ BYSTRICA

-4-

Banská Bystrica Self-Governing Region, Department of Culture and Tourism

The Central Slovakia Cultural Centre, Banská Bystrica

The Slovak Intangible Cultural Heritage Centre

ŠĽUK

Balkánska 31

853 08 Bratislava

In Banská Bystrica, 24 February 2016

Subject: Free, prior and informed consent to the nomination

The Central Slovakia Cultural Centre in Banská Bystrica is a cultural institution, which has in its wide complex of activities also detection/identification, preservation, documentation, processing and promoting various phenomena of traditional culture.

Our Centre organizes folklore festivals, educational activities and programmes, which present variability of traditional culture of villages in Horehronie and Pohronie region. Special attention is given to multipart singing from the region, which has very special position in context of musical traditions in Slovakia. For that reason, during the festivals Horehronské dni spevu a tanca v Heľpe and Ozveny staroslovienčiny pod Kráľovou hoľou (Horehronie Days of Singing and Dancing in Heľpa and the Echoes of Old Slavic Language under Kráľova Hoľa Mountain) as well as during various solo concerts/performances, there are many programmes offering the interpretation of the multipart singing. This performances are presented by male and female folklore groups from villages Polomka, Závadka nad Hronom, Heľpa, Pohorelá, Šumiac, Telgárt and Vernár and also by groups from cities, which participate on safeguarding of traditional methods of leading the voices during the singing performance.

For this reasons The Central Slovakia Cultural Centre in Banská Bystrica supports the nomination and grants free, prior and informed consent to the nomination of the element Multipart Singing of Horehronie into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Mária Palúchová, director

The Central Slovakia Cultural Centre

Telephone, Fax, E-mail, Web site, Address